

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1970-1971

4 FÉVRIER 1971

PROJET DE LOI

portant création et fonctionnement
de l'« Universitaire Instelling Antwerpen ».

PROJET TRANSMIS
PAR LA CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS.

CHAPITRE I^{er}.

Dispositions générales.

Article 1^{er}.

La dénomination « Universiteit Antwerpen » comprend :

— l'« Universitaire Instelling Antwerpen » créée par la présente loi dans le but d'organiser l'enseignement de licence et de doctorat. Elle jouit de la personnalité civile;

- le « Rijksuniversitair Centrum Antwerpen »;
- les « Universitaire Faculteiten St-Ignatius te Antwerpen ».

Art. 2.

Les trois institutions reprises à l'article premier concluent des accords de collaboration, lesquels sont soumis à l'approbation du Roi. Un accord organisera la création d'un orga-

R. A. 8534.

Voir :

Documents de la Chambre des Représentants :

763 (1970-1971) :

- N° 1 : Projet de loi.
- N°s 2 et 3 : Amendements.
- N° 4 : Rapport.
- N°s 5 à 8 : Amendements.

Annales de la Chambre des Représentants :

28 janvier et 4 février 1971.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1970-1971

4 FEBRUARI 1971

ONTWERP VAN WET

houdende de oprichting en de werking
van de Universitaire Instelling Antwerpen.

ONTWERP OVERGEZONDEN DOOR DE KAMER
VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS.

HOOFDSTUK I.

Algemene bepalingen.

Artikel 1.

De benaming « Universiteit Antwerpen » omvat :

— de Universitaire Instelling Antwerpen die bij deze wet wordt opgericht met het doel het onderwijs in de licentie en het doctoraat te organiseren. Ze geniet de rechtspersoonlijkheid;

- het Rijksuniversitair Centrum Antwerpen;
- de Universitaire Faculteiten St.-Ignatius te Antwerpen.

Art. 2.

De in artikel 1 vermelde drie instellingen sluiten overeenkomsten om de onderlinge samenwerking te verzekeren. Ze worden aan de goedkeuring van de Koning voorgelegd.

R. A. 8534.

Zie :

Gedrukte Stukken van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :

763 (1970-1971) :

- N° 1 : Wetsontwerp.
- N°s 2 en 3 : Amendementen.
- N° 4 : Verslag.
- N°s 5 tot 8 : Amendementen.

Handelingen van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :

28 januari en 4 februari 1971.

nisme permanent de coordination; cet accord devra être soumis à l'avis de la Commission prévue à l'article 18.

Art. 3.

L'« Universitaire Instelling Antwerpen » a son siège de direction dans l'arrondissement administratif d'Anvers.

Art. 4.

L'enseignement a pour base le principe de la liberté académique. La langue de l'enseignement et de l'administration est le néerlandais. Les cours, exercices pratiques et travaux peuvent être faits dans la langue qu'ils ont pour objet.

Art. 5.

L'« Universitaire Instelling Antwerpen » comprend les facultés suivantes : sciences, médecine, droit et sciences politiques et sociales, philosophie et lettres. L'« Universitaire Instelling Antwerpen » peut, conformément aux lois et règlements y afférents, délivrer les diplômes suivants :

- licencié et docteur en chimie;
- licencié et docteur en mathématiques;
- licencié et docteur en physique;
- licencié et docteur en biologie (zoologie et botanique);
- docteur en médecine, chirurgie et accouchements;
- pharmacien;
- licencié et docteur en droit;
- licencié et docteur en philologie romane et licencié et docteur en philologie germanique;
- agrégé de l'enseignement secondaire supérieur pour la chimie, les mathématiques, la physique, la biologie (zoologie et botanique), la philologie romane et germanique;
- agrégé de l'enseignement supérieur.

Ceux qui ont obtenu un des diplômes mentionnés ci-dessus à l'« Universitaire Instelling Antwerpen » peuvent en porter le titre correspondant.

Peuvent en outre porter le titre de licencié et de docteur en sciences politiques et sociales, ceux qui ont obtenu le diplôme correspondant à l'« Universitaire Instelling Antwerpen ».

Le développement de l'enseignement dans les licences et les doctorats par l'« Universitaire Instelling Antwerpen » ainsi que le développement ultérieur de l'enseignement dans les candidatures par le « Rijksuniversitair Centrum te Antwerpen » et par les « Universitaire Faculteiten St-Ignatius te Antwerpen » pourront être réalisés et l'autorisation de délivrer les diplômes correspondants pourra être donnée, à partir de 1975-1976, dans le cadre d'une programmation générale établie par une loi.

L'« Universitaire Instelling Antwerpen », peut, sur proposition des conseils de faculté, délivrer dans les différentes disciplines reprises ci-avant, des diplômes scientifiques ainsi que des diplômes honorifiques.

Een overeenkomst zal de oprichting van een vast coördinatielichaam voorzien Deze overeenkomst dient aan het advies van de in artikel 18 bedoelde commissie voorgelegd te worden.

Art. 3.

De Universitaire Instelling Antwerpen heeft haar bestuurszetel in het administratief arrondissement Antwerpen.

Art. 4.

Het onderwijs heeft de academische vrijheid ten grondslag. Het Nederlands is de onderwijs- en bestuurs taal. Cursussen, praktische oefeningen en werken kunnen gegeven worden in de taal die zij tot voorwerp hebben.

Art. 5.

De Universitaire Instelling Antwerpen omvat volgende faculteiten : wetenschappen, geneeskunde, rechten en politieke en sociale wetenschappen, wijsbegeerte en letteren. De Universitaire Instelling Antwerpen mag, overeenkomstig de desbetreffende wetten en reglementen, volgende diploma's uitreiken :

- licentiaat en doctor in de scheikunde;
- licentiaat en doctor in de wiskunde;
- licentiaat en doctor in de natuurkunde;
- licentiaat en doctor in de biologie (dierkunde en plantkunde);
- doctor in de genees-, heel- en verloskunde;
- apotheker;
- licentiaat en doctor in de rechten;
- licentiaat en doctor in de Romaanse filologie en licentiaat en doctor in de Germaanse filologie;
- geaggregeerde voor het hoger secundair onderwijs voor de scheikunde, de wiskunde, de natuurkunde, de biologie (dierkunde en plantkunde), de Romaanse en de Germaanse filologie;
- geaggregeerde van het Hoger Onderwijs.

Zij die één van de hierboven vermelde diploma's hebben behaald aan de Universitaire Instelling Antwerpen, mogen de overeenkomstige titel voeren.

Mogen bovendien de titel voeren van licentiaat en doctor in de politieke en sociale wetenschappen, zij die het overeenkomstig diploma hebben behaald aan de Universitaire Instelling Antwerpen.

De uitbreiding van het onderwijs in de licenties en doctoraten door de Universitaire Instelling Antwerpen alsmede de verdere uitbreiding van het onderwijs in de candidaturen door het Rijksuniversitair Centrum te Antwerpen en de Universitaire Faculteiten St.-Ignatius te Antwerpen en de toelating tot het uitreiken van de overeenkomende diploma's zal van 1975-1976 af kunnen geschieden in het raam van een algemene programmatie vastgelegd bij wet.

De Universitaire Instelling Antwerpen mag op voorstel van de faculteitsraden in hogergenoemde disciplines wetenschappelijke diploma's alsook erediploma's uitreiken.

CHAPITRE II.

Des autorités académiques.

SECTION 1.

Composition et mode de nomination.

§ 1^{er}. — *Du conseil d'administration.*

Art. 6.

a) Sont membres d'office :

1. le recteur et le vice-recteur;
2. le président de chacune des facultés ou, en son absence, le vice-président;
3. le recteur du « Rijksuniversitair Centrum Antwerpen » et le recteur des « Universitaire Faculteiten St.-Ignatius te Antwerpen »;
4. — un membre du conseil d'administration du « Rijksuniversitair Centrum Antwerpen », nommé par ce conseil pour une durée de quatre ans;
— un membre de l'assemblée générale des « Universitaire Faculteiten St.-Ignatius te Antwerpen », nommé par cette assemblée générale pour une durée de quatre ans.

b) Sont élus, au scrutin secret, pour une durée d'un an :

1. deux membres par l'assemblée générale du personnel enseignant;
2. deux membres par l'assemblée générale du personnel scientifique;
3. deux membres par l'assemblée générale du personnel administratif, du personnel scientifique auxiliaire et du personnel technique auxiliaire;
4. deux membres par l'assemblée générale des étudiants.

Pour l'élection de ces membres, les membres de ces assemblées générales disposent chaque fois d'une voix. Les deux candidats ayant obtenu le plus grand nombre de voix sont élus. Le conseil d'administration détermine par ailleurs les règles d'organisation de ces élections. Un arrêté royal fixe la procédure suivant laquelle le Roi tranchera les conflits relatifs aux élections.

c) Sont nommés par le Roi pour une durée de quatre ans :

1. un président et un vice-président;
2. huit membres représentatifs des milieux publics, économiques, sociaux et culturels de la région anversoise.

Chacun des mandats repris au c) est incompatible avec quelque charge que ce soit à l'« Universitaire Instelling Antwerpen ».

Les nominations reprises au a), 1, et c) sont proposées au Roi par le Ministre qui a l'Education nationale du régime néerlandais dans ses attributions, et ce après concertation avec la commission de membres du Parlement visée à l'article 18.

Sauf les limitations prévues à l'article 8, chaque mandat attribué en application de cet article est renouvelable.

HOOFDSTUK II.

De academische overheden.

AFDELING I.

Samenstelling en wijze van benoemen.

§ 1. — *De Raad van Beheer.*

Art. 6.

a) Zijn lid van ambtswege :

1. de rector en de vice-rector;
2. de voorzitter van iedere faculteit of, bij zijn afwezigheid, de ondervoorzitter;
3. de rector van het Rijksuniversitair Centrum te Antwerpen en de rector van de Universitaire Faculteiten St.-Ignatius te Antwerpen;
4. — een lid van de Raad van Beheer van het Rijksuniversitair Centrum te Antwerpen, voor vier jaar benoemd door deze raad;
— een lid van de algemene vergadering van de Universitaire Faculteiten St.-Ignatius te Antwerpen, voor vier jaar benoemd door deze algemene vergadering.

b) Worden bij geheime stemming voor één jaar verkozen :

1. twee leden door de algemene vergadering van het onderwijzend personeel;
2. twee leden door de algemene vergadering van het wetenschappelijk personeel;
3. twee leden door de algemene vergadering van het administratief personeel, het wetenschappelijk hulppersoneel en het technisch hulppersoneel;
4. twee leden door de algemene vergadering van de studenten.

Voor de verkiezing van deze leden beschikken de leden van de bedoelde algemene vergaderingen telkens over één stem. De twee kandidaten die het hoogst aantal stemmen behaalden, zijn gekozen. De Raad van Beheer bepaalt verder de wijze waarop deze verkiezingen geschieden. Een koninklijk besluit stelt de procedure vast volgens welke de Koning de geschillen over de verkiezingen beslecht.

c) Worden door de Koning voor vier jaar benoemd :

1. een voorzitter en een ondervoorzitter;
2. acht leden representatief voor de openbare, economische, sociale en culturele milieus van het Antwerpse.

Elk mandaat sub c) is onverenigbaar met welke betrekking ook in de Universitaire Instelling Antwerpen.

De benoemingen voorzien sub a), 1, en c) worden door de Minister die de Nationale Opvoeding van het Nederlandse taalstelsel in zijn bevoegdheid heeft, voorgesteld aan de Koning, na overleg met de commissie van parlementsleden waarvan sprake in artikel 18.

Behoudens de beperkingen voorzien in artikel 8, mogen alle bij toepassing van dit artikel toegekende mandaten hernieuwd worden. »

§ 2. — *Du bureau permanent.*

Art. 7.

Le conseil d'administration compose en son sein un bureau permanent.

Font d'office partie du bureau permanent : le président, le vice-président, le recteur et le vice-recteur.

Sont élus au scrutin secret par le conseil d'administration :

- un représentant du personnel enseignant;
- un représentant du personnel scientifique;
- un représentant du personnel administratif, du personnel scientifique auxiliaire et du personnel technique auxiliaire;
- un représentant des étudiants.

Le président du conseil d'administration est également président du bureau permanent.

§ 3. — *Du recteur et du vice-recteur.*

Art. 8.

Le recteur et le vice-recteur sont nommés par le Roi chaque fois sur une liste triple présentée par l'assemblée générale des conseils de facultés visés à l'article 9 et choisis parmi les professeurs ordinaires pendant le mois de mai qui précède l'expiration du mandat du recteur et du vice-recteur en fonction.

Pour la présentation de chaque liste les membres de l'assemblée générale disposent d'une voix. Les trois candidats ayant obtenu le plus de voix sont présentés.

Les scrutins concernant le recteur et le vice-recteur sont deux scrutins séparés. Il ne peut être procédé au vote que si au moins la moitié des membres sont présents ou, après un deuxième appel, si le quorum n'a pas été atteint. La durée du mandat du recteur et du vice-recteur est de quatre ans. Il peut être renouvelé deux fois.

§ 4. — *Des conseils de facultés.*

Art. 9.

Le conseil de faculté est composé de :

- a) tous les professeurs ordinaires, professeurs extraordinaires, professeurs, professeurs associés et chargés de cours dont la charge comprend au moins cinq heures par semaine;
- b) délégués élus par les autres membres du personnel enseignant; leur nombre s'élève à 1/8^e du nombre prévu au a);
- c) délégués élus par le personnel scientifique à charge complète; leur nombre s'élève à 1/8^e du nombre prévu au a);
- d) délégués élus par les étudiants; leur nombre s'élève à 1/8^e du nombre prévu au a).

L'élection directe a lieu conformément aux dispositions de l'article 6 b).

§ 2. — *Het Vast Bureau.*

Art. 7.

De Raad van Beheer stelt in eigen midden een Vast Bureau samen.

Maken van ambtswege deel uit van het Vast Bureau : de voorzitter, de ondervoorzitter, de rector en de vice-rector.

Worden bij geheime stemming door de Raad van Beheer gekozen :

- een vertegenwoordiger van het onderwijzend personeel;
- een vertegenwoordiger van het wetenschappelijk personeel;
- een vertegenwoordiger van het administratief personeel, het wetenschappelijk hulp personeel en het technisch hulp personeel;
- een vertegenwoordiger van de studenten.

De voorzitter van de Raad van Beheer is tevens voorzitter van het Vast Bureau.

§ 3. — *De rector en de vice-rector.*

Art. 8.

De rector en de vice-rector worden door de Koning benoemd, telkens op een drievoudige lijst voorgedragen door de algemene vergadering van de in artikel 9 genoemde faculteitsraden en gekozen onder de gewone hoogleraren tijdens de maand mei die voorafgaat aan het verstrijken van het mandaat van de in dienst zijnde rector en vice-rector.

Voor de voordracht van elke lijst beschikken de leden van de algemene vergadering over één stem. De drie kandidaten die de meeste stemmen behalen worden voorgedragen.

De stemmingen over rector en vice-rector zijn twee afzonderlijke stemmingen. Tot de stemming mag slechts overgegaan worden als ten minste de helft der leden aanwezig is of na een tweede oproep zo het quorum niet bereikt werd. Het mandaat van de rector en de vice-rector duurt vier jaar en mag tweemaal hernieuwd worden.

§ 4. — *De faculteitsraden.*

Art. 9.

De faculteitsraad bestaat uit :

- a) alle gewone hoogleraren, buitengewone hoogleraren, hoogleraren, geassocieerde hoogleraren en docenten wier leeropdracht minstens 5 uur per week bedraagt;
- b) afgevaardigden verkozen door de andere leden van het onderwijzend personeel; hun aantal bedraagt 1/8^e van het aantal voorzien sub a);
- c) afgevaardigden verkozen door het wetenschappelijk personeel met een volledige opdracht; hun aantal bedraagt 1/8^e van het aantal voorzien sub a);
- d) afgevaardigden verkozen door de studenten; hun aantal bedraagt 1/8^e van het aantal voorzien sub a).

De rechtstreekse verkiezing vindt plaats overeenkomstig de bepalingen van artikel 6 b).

Les autres membres du personnel enseignant et du personnel scientifique sont toutefois invités à assister à l'assemblée du conseil de faculté chaque fois qu'un point qui les concerne directement figure à l'ordre du jour. Ils ont voix consultative.

Art. 10.

Le Conseil de faculté choisit tous les deux ans, au scrutin secret et séparé, le président parmi les professeurs ordinaires. Le Conseil choisit également parmi ses membres un vice-président et un secrétaire qui toutefois n'appartiennent pas tous deux à un seul des groupes cités à l'article 9, a, b, c et d.

SECTION 2.

Des attributions des autorités académiques.

Art. 11.

§ 1. — Le conseil d'administration possède, aux fins de la gestion de l'institution, tous pouvoirs à l'exception de ceux que la présente loi confère à une autre autorité.

Le conseil d'administration a notamment les attributions suivantes :

1. il nomme, conformément à la présente loi, les membres du personnel enseignant, du personnel scientifique, du personnel administratif, du personnel scientifique auxiliaire et du personnel technique auxiliaire;
2. il établit le budget annuel et dispose des crédits prévus à l'article 35 de la présente loi;
3. il décide des travaux de construction;
4. il désigne les suppléants et les temporaires;
5. il établit son règlement d'ordre intérieur ainsi que le règlement d'ordre intérieur du bureau permanent; ces deux règlements seront publiés aux annexes du *Moniteur belge*;
6. en sa qualité d'autorité disciplinaire, il détermine la procédure à suivre en cette matière, tout en assurant le respect du droit de défense;
7. il crée les départements, les écoles, les services et les unités interdépartementales qui sont requis pour l'organisation de l'enseignement et de la recherche;
8. il détermine les cours, travaux et exercices pratiques relatifs aux matières; pour les grades scientifiques, il détermine en outre les matières;
9. il répartit, sur les divers examens, les matières qui sont prescrites pour l'obtention des grades légaux et scientifiques;
10. il fixe annuellement le calendrier académique;
11. il organise les examens, les modalités des délibérations et des décisions ainsi que les modalités d'octroi des grades légaux et scientifiques;
12. il arrête les modèles des certificats et des diplômes dans les limites fixées par les lois et les règlements;
13. il autorise des personnes compétentes à donner pour une durée limitée des cours libres;
14. il fixe les conditions auxquelles les facultés peuvent accepter des inscriptions d'élèves libres et d'auditeurs libres à des cours séparés;
15. il fixe le montant des droits d'inscription et des redevances sans que ceux-ci puissent être supérieurs aux mon-

De andere leden van het onderwijzend personeel en wetenschappelijk personeel worden evenwel op de vergadering van de faculteitsraad uitgenodigd telkens er op de agenda een punt voorkomt dat die leden rechtstreeks aanbelangt. Zij hebben raadgevende stem.

Art. 10.

De Faculteitsraad kiest om de twee jaar bij afzonderlijke en geheime stemming onder de gewone hoogleraren de voorzitter. De Raad kiest tevens uit zijn leden een ondervoorzitter en een secretaris die echter niet beiden behoren tot eenzelfde groep zoals ze vermeld zijn in a, b, c, d van artikel 9.

AFDELING 2.

De bevoegdheid van de academische overheden.

Art. 11.

§ 1. — De Raad van Beheer bezit voor het bestuur van de instelling alle bevoegdheden uitgenomen de bevoegdheid welke deze wet aan een andere overheid toekent.

De Raad van Beheer heeft onder meer de volgende bevoegdheden :

1. hij benoemt de leden van het onderwijzend personeel, het wetenschappelijk personeel, het administratief personeel het wetenschappelijk hulppersonneel en het technisch hulppersonneel overeenkomstig deze wet;
2. hij stelt de jaarlijkse begroting op en beschikt over de kredieten, voorzien in artikel 35 van deze wet;
3. hij beslist over de bouwwerken;
4. hij stelt de plaatsvervangers en tijdelijken aan;
5. hij stelt zijn huishoudelijk reglement op, alsook het huishoudelijk reglement van het Vast Bureau; deze beide reglementen zullen in de bijlagen van het *Belgisch Staatsblad* worden gepubliceerd;
6. als tuchtoverheid bepaalt hij de terzake toepasselijke rechtspleging met dien verstande dat het recht van verdediging wordt gewaarborgd;
7. hij richt de departementen, de scholen, de diensten en de interdepartementale eenheden op die nodig zijn voor de organisatie van het onderwijs en het onderzoek;
8. hij bepaalt de cursussen, werkzaamheden en praktische oefeningen, met betrekking tot de leerstof; voor de wetenschappelijke graden bepaalt hij bovendien de leerstof;
9. hij bepaalt de verdeling, over de verschillende examens, van de vakken die voor het behalen van de wettelijke en wetenschappelijke graden voorgeschreven zijn;
10. hij stelt jaarlijks de academische kalender op;
11. hij organiseert de examens, de wijze van beraadslaging en beslissing en de wijze waarop de wettelijke en wetenschappelijke graden worden toegekend;
12. hij stelt de modellen vast van de getuigschriften en diploma's binnen de door de wetten en verordeningen gestelde grenzen;
13. hij verleent aan bevoegde personen machtiging om voor beperkte tijd vrije cursussen te geven;
14. hij bepaalt de voorwaarden waaronder de faculteiten de inschrijvingen van vrije leerlingen en vrije cursisten kunnen toestaan voor afzonderlijke cursussen;
15. hij bepaalt de bedragen der inschrijvingsgelden en der vergoedingen zonder dat deze evenwel hoger mogen

tants correspondants qui sont applicables dans les universités de l'Etat et dans les centres universitaires de l'Etat;

16. il fixe les modalités des déclarations de vacance des cours;

17. il fixe le montant des jetons de présence des membres du conseil d'administration et du bureau permanent;

18. il décide des travaux d'entretien.

§ 2. — Pour certaines questions, le conseil d'administration peut déléguer les attributions qui lui sont dévolues en vertu du présent article, à l'exception toutefois de celles qui sont visées aux points 1 à 7 du § 1^{er}, au bureau permanent, à des membres du conseil d'administration et à des membres du personnel administratif à charge pour eux de lui faire rapport sur les décisions prises. Cette délégation sera révocable à tout moment.

§ 3. — Le conseil remet la réunion si la liste des présences établit que le nombre des membres ayant répondu à la convocation n'est pas supérieur à la moitié. Après convocation d'une nouvelle réunion à laquelle n'assistent pas plus de la moitié des membres, la réunion a lieu quel que soit le nombre des présents.

§ 4. — Les membres du conseil s'abstiennent de participer au vote portant sur des questions ou des personnes qui les intéressent ou intéressent personnellement leurs conjoints, parents ou alliés jusqu'au troisième degré.

§ 5. — Le vote concernant les personnes s'exprime par bulletins fermés et non signés; le vote concernant les choses, à haute voix sur appel nominal. Si, lorsqu'il s'agit de se prononcer sur une chose, aucun membre ne demande le vote, la proposition est censée être adoptée.

§ 6. — Chaque membre présent dispose d'une voix. Les décisions sont prises et les avis émis à la majorité des trois cinquièmes des suffrages exprimés. Il n'est pas tenu compte des bulletins blancs et des abstentions.

§ 7. — Les décisions du conseil d'administration peuvent être rendues publiques. Toutefois, le conseil d'administration peut exiger, à la majorité des deux tiers, de garder certaines décisions provisoirement secrètes.

Art. 12.

§ 1. — Le bureau permanent assume la direction journalière de l'institution.

§ 2. — En cas d'urgence, le bureau permanent peut exercer une des attributions du conseil d'administration sauf en ce qui concerne les points 1 à 7 de l'article 11, § 1^{er}. Une telle décision est communiquée sans délai au conseil d'administration. Le conseil d'administration peut rapporter ou modifier une telle décision pour autant qu'elle n'ait pas été exécutée matériellement.

§ 3. — Le bureau permanent doit rendre compte de ses actes au conseil d'administration.

Art. 13.

§ 1. — Le président du conseil d'administration dirige les réunions de ce conseil et du bureau permanent.

Il veille à l'exécution des décisions prises par ces autorités académiques.

zijn dan de overeenkomstige bedragen die geldend zijn in de Rijksuniversiteiten en de Rijksuniversitaire Centra;

16. hij bepaalt de wijze van openverklaring der cursussen;

17. hij bepaalt het bedrag van de presentiegelden van de leden van de Raad van Beheer en van het Vast Bureau;

18. hij beslist over de onderhoudswerken.

§ 2. — De Raad van Beheer kan voor bepaalde aangelegenheden de bevoegdheden die hem zijn toevertrouwd krachtens dit artikel, met uitzondering echter voor de punten 1 tot en met 7 van § 1 overdragen aan het Vast Bureau, aan leden van de Raad van Beheer en aan leden van het administratief personeel met de opdracht verslag uit te brengen over de genomen beslissingen. Deze overdracht van bevoegdheid zal altijd herroepbaar zijn.

§ 3. — De Raad vergadert niet indien blijkens de presentielijst niet meer dan de helft van de leden is opgekomen. Nadat opnieuw tot een vergadering is opgeroepen zonder dat meer dan de helft van de leden is opgekomen, wordt die vergadering gehouden, ongeacht het aantal opgekomen leden.

§ 4. — De leden van de Raad van Beheer onthouden zich van medestemmen over zaken of personen die hen, hun echtgenoten of hun bloed- of aanverwanten tot de derde graad persoonlijk aangaan.

§ 5. — Over personen wordt bij gesloten en ongetekende stembriefjes gestemd, over zaken mondeling en bij hoofdelijke oproeping. Indien bij het nemen van een besluit over een zaak geen der leden de stemming vraagt, wordt het voorstel geacht te zijn aangenomen.

§ 6. — Ieder aanwezig lid kan één stem uitbrengen. Voor het nemen van een beslissing of voor het geven van een advies is een meerderheid van drie vijfden van de uitgebrachte stemmen vereist. Blancostemmen of onthoudingen worden geacht niet te zijn uitgebracht.

§ 7. — De beslissingen van de Raad van Beheer mogen openbaar gemaakt worden. Nochtans kan de Raad van Beheer bij een tweede meerderheid eisen bepaalde beslissingen tijdelijk geheim te houden.

Art. 12.

§ 1. — Het Vast Bureau is belast met het dagelijks bestuur van de instelling.

§ 2. — In geval van dringende noodzaak mag het Vast Bureau een bevoegdheid van de Raad van Beheer uitoefenen, met uitzondering van de punten voorzien in artikel 11, § 1, 1 tot en met 7. Zodanige beslissing wordt zonder verwijl ter kennis van de Raad van Beheer gebracht. De Raad van Beheer kan zodanige beslissing intrekken of wijzigen voor zover de beslissing niet materieel ten uitvoer is gelegd.

§ 3. — Het Vast Bureau is aan de Raad van Beheer verantwoording verschuldigd voor zijn handelingen.

Art. 13.

§ 1. — De Voorzitter van de Raad van Beheer leidt de vergaderingen van deze raad en van het Vast Bureau.

Hij zorgt voor de uitvoering van de beslissingen genomen door voormelde academische overheden.

Il représente l'Institution dans les questions judiciaires et extrajudiciaires.

Il est chargé de la direction générale de l'Institution, plus spécialement en matière de gestion administrative, budgétaire et financière.

Le vice-président assiste le président et le remplace en cas d'empêchement.

§ 2. — Le recteur assume la direction académique de l'Institution et représente la communauté universitaire de l'institution dans les affaires d'ordre académique.

Cette communauté est composée de ceux qui appartiennent aux groupes suivants :

- a) le personnel enseignant;
- b) le personnel scientifique;
- c) le personnel administratif, le personnel scientifique auxiliaire, le personnel technique auxiliaire;
- d) les étudiants.

Le recteur contresigne les diplômes et délivre les diplômes honorifiques et les diplômes d'agrégé de l'enseignement supérieur.

Le vice-recteur assiste le recteur et le remplace en cas d'empêchement.

Il y a incompatibilité entre la fonction de recteur ou de vice-recteur et la présidence d'une faculté.

Art. 14.

L'assemblée générale des conseils de facultés est présidée par le recteur ou, en son absence, par le vice-recteur. Elle établit son règlement d'ordre intérieur, lequel est soumis à l'approbation du conseil d'administration.

L'assemblée générale a notamment pour mission :

- 1. de présenter les candidats aux fonctions de recteur et de vice-recteur;
- 2. de proposer des mesures disciplinaires.

Les décisions de l'assemblée générale des conseils de facultés sont motivées.

Les dispositions de l'article 11, §§ 3, 4 et 5, sont également d'application à l'assemblée générale des conseils de facultés.

Art. 15.

Le conseil de faculté est présidé par le président ou, en son absence, par le vice-président ou, en l'absence de celui-ci, par le professeur ordinaire ayant le plus d'ancienneté académique. Il établit son règlement d'ordre intérieur, lequel est soumis à l'approbation du conseil d'administration.

Indépendamment des pouvoirs que la présente loi confère au conseil de faculté en ce qui concerne la nomination du personnel enseignant et scientifique, le conseil établit les horaires des cours et des examens.

Les dispositions de l'article 11, §§ 3, 4 et 5, relatives aux modalités de fonctionnement du conseil d'administration sont également d'application au mode de fonctionnement de ce conseil.

Hij vertegenwoordigt de Instelling in en buiten rechte.

Hij heeft de algemene leiding van de Instelling inzonderheid het administratief, budgetair en financieel beheer.

De ondervoorzitter staat de voorzitter bij en vervangt hem wanneer hij niet beschikbaar is.

§ 2. — De rector heeft de academische leiding en vertegenwoordigt de universitaire gemeenschap van de Instelling voor academische aangelegenheden.

Deze gemeenschap wordt gevormd door hen die behoren tot de volgende groepen :

- a) het onderwijzend personeel;
- b) het wetenschappelijk personeel;
- c) het administratief personeel, het wetenschappelijk hulp personeel, het technisch hulp personeel;
- d) de studenten.

De rector ondertekent mede de diploma's en reikt de erediploma's en diploma's van geaggregeerde voor het hoger onderwijs uit.

De vice-rector staat de rector bij en vervangt hem wanneer hij niet beschikbaar is.

Het ambt van rector of vice-rector is onverenigbaar met het voorzitterschap van een faculteit.

Art. 14.

De algemene vergadering van de faculteitsraden wordt voorgezeten door de rector of bij diens afwezigheid, door de vice-rector. Zij stelt haar huishoudelijk reglement op, dat aan de goedkeuring van de Raad van Beheer wordt onderworpen.

De algemene vergadering heeft o.m. tot taak :

- 1. Het voordragen van de kandidaten voor het ambt van rector en vice-rector;
- 2. Het voorstellen van tuchtmaatregelen.

De beslissingen van de algemene vergadering van de faculteitsraden zijn met redenen omkleed.

De bepalingen van artikel 11, §§ 3, 4 en 5, zijn van overeenkomstige toepassing op de algemene vergadering van de faculteitsraden.

Art. 15.

De faculteitsraad wordt voortgezeten door de voorzitter of bij diens afwezigheid door de ondervoorzitter of bij diens afwezigheid, door de gewone hoogleraar met de grootste academische anciënniteit. Hij stelt zijn huishoudelijk reglement vast; dit reglement wordt aan de goedkeuring van de Raad van Beheer onderworpen.

Benevens de bevoegdheid die deze wet aan de faculteitsraad toekent inzake benoeming van het onderwijzend en wetenschappelijk personeel, stelt de raad de les- en examenroosters vast.

De bepalingen van artikel 11, §§ 3, 4 en 5 met betrekking op de wijze van werken van de raad van beheer zijn eveneens van toepassing op de wijze van werken van deze raad.

SECTION 3.

Du statut du président et du vice-président,
du recteur et du vice-recteur.

Art. 16.

Le Roi fixe le traitement du président et du vice-président selon le barème des professeurs ordinaires de l'Institution.

Le président bénéficie en outre d'une allocation égale à celle qui est accordée aux recteurs des universités de l'Etat, le vice-président d'une allocation égale à celle des vice-recteurs. Le recteur et le vice-recteur bénéficient d'une allocation égale à celle qui est accordée respectivement aux recteurs et aux vice-recteurs des universités de l'Etat.

Le régime de mobilité qui est applicable aux traitements des agents de l'Etat s'applique également aux traitements et indemnités mentionnés ci-dessus.

Art. 17.

Le président, le vice-président et leurs ayants droit bénéficient de la prime de naissance et des allocations familiales, de veuve ou d'orphelin, ainsi que de tous autres avantages sociaux et indemnités, allocations et suppléments de rémunération qui sont accordés aux membres du personnel des universités de l'Etat ou à leurs ayants droit, dans les mêmes conditions que les membres de ce personnel et leurs ayants droit.

Lorsque des personnes qui font partie d'une administration de l'Etat, ou dont le traitement ou la pension sont à charge du Trésor, sont nommées en qualité de président ou de vice-président, elles sont mises en disponibilité en vue de l'exécution de cette mission pour la durée de leur mandat, tout en conservant leurs droits au traitement, à la promotion et à la pension dans leur administration d'origine. La durée de leur mise en disponibilité est assimilée à une activité de service.

Quant aux personnes qui n'appartiennent pas à la catégorie prévue à l'alinéa précédent et qui seraient nommées en qualité de président ou de vice-président, le Roi veillera à ce que le régime de pension dont elles bénéficient leur reste applicable pendant la durée de leur mandat.

CHAPITRE III.

De la commission de membres du Parlement.

Art. 18.

Il y a une commission de membres du Parlement.

Les membres de la Chambre des Représentants appartenant à la liste ayant, conformément au résultat des élections législatives dans l'arrondissement administratif d'Anvers, au moins deux élus à la Chambre des Représentants, désignent deux membres du Parlement pour siéger dans la commission. Ces membres du Parlement peuvent être remplacés par leur collège électoral.

Les premières désignations ont lieu dans le mois qui suit l'entrée en vigueur de la présente loi.

Les membres du Parlement désignés sortent de charge à l'expiration du mois suivant la date où les Chambres législatives ont été constituées après de nouvelles élections législatives.

AFDELING 3.

Het statuut van de voorzitter en de ondervoorzitter,
de rector en de vice-rector.

Art. 16.

De Koning bepaalt de wedde van de voorzitter en van de ondervoorzitter in de weddeschaal van de gewone hoogleraren van de Instelling.

De voorzitter geniet bovendien een toelage gelijk aan die welke aan de rectoren van de Rijksuniversiteiten wordt toegekend, de ondervoorzitter een toelage welke gelijk is aan deze van vice-rector. De rector en de vice-rector genieten een toelage welke gelijk is aan deze van respectievelijk de rectoren en de vice-rectoren van de Rijksuniversiteiten.

De mobiliteitsregeling die geldt ten opzichte van de wedden van het Rijkspersoneel is van overeenkomstige toepassing op vermelde wedden en toelagen.

Art. 17.

De voorzitter, de ondervoorzitter en hun rechthebbenden genieten van de geboortevergoeding en de kinder-, wezen- en weduwenbijslagen evenals alle sociale voordelen en de overige vergoedingen, bijslagen en bijkomende bezoldigingen welke worden verleend aan de leden van het personeel der Rijksuniversiteiten of hun rechthebbenden, onder dezelfde voorwaarden als de leden van dit personeel en hun rechthebbenden.

De personen die tot een Rijksbestuur behoren of wier bezoldiging- en pensioenregeling ten laste van de Schatkist vallen worden, indien ze tot het ambt van voorzitter of ondervoorzitter benoemd worden, ter beschikking gesteld wegens opdracht voor de duur van hun mandaat met behoud van hun rechten op wedde, bevordering en pensioen in hun bestuur van herkomst. De duur van hun terbeschikkingstelling wordt met dienstactiviteit gelijkgesteld.

Voor de personen benoemd tot het ambt van voorzitter of ondervoorzitter die niet behoren tot de in het vorig lid bedoelde categorie zal de Koning erover waken dat het op hen toepasselijk pensioenstelsel tijdens de duur van hun mandaat blijft verder lopen.

HOOFDSTUK III.

Commissie van Parlementsleden.

Art. 18.

Er is een commissie van parlementsleden.

De volksvertegenwoordigers die behoren tot dezelfde lijst waarop overeenkomstig de uitslag van de Parlementsverkiezingen in het administratief arrondissement Antwerpen ten minste twee kandidaten als lid van de Kamer van Volksvertegenwoordigers zijn gekozen, duiden twee parlementsleden aan om in de commissie te zetelen. Deze parlementsleden kunnen door hun kiescollege worden vervangen.

De eerste aanduidingen geschieden binnen de maand die volgt op de inwerkingtreding van deze wet.

De aangeduide parlementsleden treden af na verloop van een maand volgend op de datum waarop de Wetgevende Kamers ingevolge nieuwe Parlementsverkiezingen zijn samengesteld.

La commission désigne le président en son sein.

Le président convoque les réunions de la commission soit d'initiative, soit à la demande du président du conseil d'administration de l'Institution ou à la demande d'un ou de plusieurs membres de la commission.

Les autorités académiques de l'Institution communiquent à la commission les renseignements demandés par celle-ci au sujet de l'Institution.

Art. 19.

Sans préjudice des attributions qui lui sont conférées par la présente loi, la commission est chargée de veiller au respect des principes fondamentaux qui régissent l'Institution, notamment du principe de la liberté d'enseignement et de la recherche, de la parité et de la collaboration entre les trois établissements, telle que celle-ci est prévue à l'article 2.

La commission prend ses décisions et donne ses avis à l'unanimité des voix.

La commission fait une fois l'an rapport au Gouvernement et au Parlement sur le fonctionnement et l'évolution de l'Institution. Le premier rapport sera présenté dans le courant de la deuxième année qui suit l'entrée en vigueur de la présente loi.

CHAPITRE IV.

Du personnel.

SECTION 1.

Disposition générale.

Art. 20.

Par dérogation aux dispositions légales et réglementaires concernant l'enseignement supérieur universitaire de l'Etat, des charges occupées par une même personne au « Rijks-universitair Centrum Antwerpen » et à l'« Universitaire Instelling Antwerpen » peuvent, dans le cadre des accords visés à l'article 2 de la présente loi, être cumulées et être considérées comme une seule charge pour le calcul de la rémunération et de toutes les prestations sociales y afférentes.

Il en est de même pour les personnes occupant des charges aux « Universitaire Faculteiten St-Ignatius te Antwerpen » et à l'« Universitaire Instelling Antwerpen ».

Les accords visés à l'article 2 de la présente loi détermineront également la ventilation entre les différentes institutions.

SECTION 2.

Du personnel enseignant.

1. Composition.

Art. 21.

Font partie du personnel enseignant, les professeurs ordinaires, les professeurs extraordinaires, les professeurs, les chargés de cours, les professeurs associés et les chargés de cours associés.

De commissie benoemt uit haar midden de voorzitter.

De voorzitter belegt de vergaderingen van de commissie uit eigen beweging, op verzoek van de voorzitter van de Raad van Beheer van de Instelling of op verzoek van twee of meer leden van de commissie.

De academische overheden van de Instelling geven aan de commissie de gevraagde inlichtingen omtrent de Instelling.

Art. 19.

Onverminderd de haar door deze wet toegekende bevoegdheden, is de commissie belast met het toezicht op het naleven van de grondbeginselen die op de Instelling toepasselijk zijn, inzonderheid op het beginsel van de vrijheid van onderwijs en onderzoek, van de pariteit en van de samenwerking van de drie instellingen als bedoeld in artikel 2.

Alle beslissingen en adviezen van de commissie worden eenparig genomen.

De commissie brengt eenmaal per jaar aan de Regering en het Parlement rapport uit over de werking en ontwikkeling van de Instelling. Het eerste rapport zal worden uitgebracht in de loop van het tweede jaar dat volgt op de inwerkingtreding van deze wet.

HOOFDSTUK IV.

Het personeel.

AFDELING 1.

Algemene beschikking.

Art. 20.

In afwijking van de wettelijke en reglementaire beschikkingen betreffende het universitair hoger onderwijs van het Rijk, kunnen in het raam van de overeenkomsten bedoeld in artikel 2 van deze wet opdrachten door een zelfde persoon uitgeoefend in het Rijksuniversitair Centrum te Antwerpen en in de Universitaire Instelling Antwerpen worden samengevoegd en beschouwd als één opdracht voor wat betreft de berekening van de wedde en van alle sociale voorzieningen die daarmee verbonden zijn.

Hetzelfde geldt voor personen die opdrachten hebben in de Universitaire Faculteiten St-Ignatius te Antwerpen en in de Universitaire Instelling Antwerpen.

De in artikel 2 van deze wet bedoelde overeenkomsten bepalen eveneens de wijze van verrekening tussen de verschillende instellingen.

AFDELING 2

Het onderwijzend personeel.

§ 1. — Samenstelling.

Art. 21.

Tot het onderwijzend personeel behoren gewone hoogleraren, buitengewone hoogleraren, hoogleraren, docenten, geassocieerde hoogleraren en geassocieerde docenten.

Le professeur ordinaire est celui qui n'exerce aucune autre activité rémunérée occupant une grande partie de son temps et qui est chargé, d'une part, d'un ensemble d'enseignement et de recherche comprenant au moins cinq heures de cours, d'exercices et travaux pratiques par semaine et, d'autre part, de la direction scientifique et administrative d'un département ou d'un service créé par le conseil d'administration.

Le professeur extraordinaire est celui qui est chargé des mêmes tâches que le professeur ordinaire mais qui exerce d'autres activités rémunérées qui occupent une grande partie de son temps.

Les professeurs et chargés de cours sont chargés de donner des cours, de diriger des exercices et travaux pratiques qui se rapportent ou non à des départements ou services existants. Ils sont considérés comme membres à charge complète du personnel enseignant dès que leur mission comporte cinq heures par semaine.

Les professeurs associés et chargés de cours associés assistent les professeurs ordinaires et les professeurs extraordinaires dans l'exécution de leur charge. Le conseil d'administration fixe leurs attributions sur proposition du professeur ordinaire ou extraordinaire intéressé.

Les membres du personnel enseignant ne peuvent exercer d'autres activités rémunérées qu'avec l'assentiment du conseil d'administration.

§ 2. — Procédure de nomination.

Art. 22.

Nul ne peut être nommé membre du personnel enseignant s'il n'est en possession d'un diplôme de docteur, pharmacien, ingénieur ou agrégé de l'enseignement supérieur.

Dispense de diplôme peut être accordée par le conseil d'administration aux seules personnes qui ont fait preuve de mérites scientifiques exceptionnels.

Seuls peuvent être nommés définitivement :

- a) les membres du personnel enseignant qui exercent une fonction principale à l'« Universitaire Instelling Antwerpen »;
- b) les membres du personnel enseignant qui, en application de l'article 20, exercent une fonction principale dans deux des trois institutions visées à l'article premier de la présente loi.

Ceux qui exercent ailleurs une fonction principale sont désignés temporairement jusqu'au 31 septembre 1975.

Art. 23.

Le conseil d'administration nomme les membres du personnel enseignant.

Pour chaque nomination, le conseil demande l'avis motivé des facultés compétentes, selon les conditions déterminées par la présente loi.

Art. 24.

Pourra être nommé professeur, le chargé de cours membre du personnel enseignant à charge complète depuis au moins six ans.

Sur base des mérites spéciaux en rapport avec sa charge, le conseil d'administration peut à titre exceptionnel écourter ce délai.

Gewoon hoogleraar is hij die geen enkele andere bezoldigde activiteit uitoefent die een groot gedeelte van zijn tijd in beslag neemt en die belast is eensdeels met een geheel van onderwijs en onderzoek dat tenminste vijf uren cursus, praktische oefeningen en werkzaamheden per week beslaat, en anderdeels met de wetenschappelijke en administratieve leiding van een departement of dienst tot welke oprichting werd besloten door de Raad van Beheer.

Buitengewoon hoogleraar is hij die met dezelfde taken is belast als de gewoon hoogleraar, doch een andere bezoldigde activiteit uitoefent die een groot gedeelte van zijn tijd in beslag neemt.

Hoogleraren en docenten zijn belast met het geven van cursussen, praktische oefeningen en werkzaamheden, al dan niet verbonden aan bestaande departementen of diensten. Zij worden als lid van het onderwijzend personeel met volledige opdracht beschouwd van zodra hun opdracht minstens vijf uren per week bedraagt.

De geassocieerde hoogleraren en geassocieerde docenten staan de gewone hoogleraren en de buitengewone hoogleraren bij in hun opdracht. Op voorstel van de betrokken gewoon of buitengewoon hoogleraar, bepaalt de Raad van Beheer hun bevoegdheid.

De leden van het onderwijzend personeel mogen geen andere bezoldigde activiteiten uitoefenen dan met de instemming van de Raad van Beheer.

§ 2. — Wijze van benoemen.

Art. 22.

Niemand kan tot lid van het onderwijzend personeel benoemd worden tenzij hij houder is van een diploma van doctor, apotheker, ingenieur of geaggregeerde voor het hoger onderwijs.

Vrijstelling van diploma door de Raad van Beheer mag alleen worden verleend aan personen die blij hebben gegeven van buitengewone wetenschappelijke verdiensten.

Kunnen alleen vast benoemd worden :

- a) de leden van het onderwijzend personeel die een hoofdbetrekking in de Universitaire Instelling Antwerpen uitoefenen;
- b) de leden van het onderwijzend personeel die in toepassing van artikel 20 een hoofdbetrekking uitoefenen in twee van de drie instellingen vernoemd in artikel 1 van deze wet.

Degenen die elders een hoofdbetrekking uitoefenen worden tijdelijk tot 31 september 1975 aangesteld.

Art. 23.

De Raad van Beheer benoemt de leden van het onderwijzend personeel.

Voor iedere benoeming wint de Raad het met redenen omkleed advies in van de bevoegde faculteiten volgens de voorwaarden in deze wet bepaald.

Art. 24.

Tot hoogleraar kan worden benoemd de docent die sedert ten minste zes jaar met volledige opdracht lid is van het onderwijzend personeel.

Op grond van bijzondere verdiensten in verband met zijn opdracht mag uitzonderlijk deze termijn worden ingekort.

Art. 25.

Sur proposition de la faculté compétente et sur avis du professeur ordinaire ou extraordinaire intéressé, pourra être nommé professeur associé, le chargé de cours associé en service depuis au moins six ans.

Sur base de mérites spéciaux en rapport avec sa charge, ce délai peut à titre exceptionnel être écourté.

§ 3. — *Des traitements.*

Art. 26.

Les traitements des membres du personnel enseignant sont fixés par le conseil d'administration. Ils ne pourront excéder la rémunération prévue aux articles 36, 37, 38, 39, 39bis, 39quater, 41bis, 42, 43bis et 44 de la loi du 28 avril 1953 sur l'organisation de l'enseignement supérieur dans les universités de l'Etat.

Art. 27.

Dans les circonstances exceptionnelles qu'il apprécie, le conseil d'administration peut décider que le traitement initial des membres du personnel enseignant sera supérieur aux minima déterminés. Il leur est accordé à cet effet une bonification d'ancienneté.

SECTION 3.

Du personnel scientifique.

Art. 28.

Les membres du personnel scientifique de l'« Universitaire Instelling Antwerpen » seront nommés dans le cadre fixé annuellement par le conseil d'administration. Le conseil d'administration se référera en cette matière à l'arrêté royal du 31 octobre 1953 fixant le statut des agrégés, des répétiteurs et du personnel scientifique des universités de l'Etat, modifié par l'arrêté royal du 21 avril 1965.

Le conseil d'administration élaborera un statut pour le personnel scientifique. Il se référera à cet égard à celui du personnel scientifique des universités de l'Etat.

Art. 29.

Les traitements des membres du personnel scientifique sont fixés par le conseil d'administration. Ils ne pourront excéder la rémunération correspondante fixée pour l'enseignement supérieur universitaire de l'Etat.

Art. 30.

Le conseil d'administration élaborera un statut syndical pour les membres du personnel scientifique, en tenant compte de celui des agents des services publics.

Art. 25.

Op voordracht van de bevoegde faculteit en op advies van de betrokken gewoon of buitengewoon hoogleraar kan tot geassocieerd hoogleraar worden benoemd, de geassocieerde docent die sedert zes jaar in dienst is.

Op grond van bijzondere verdiensten in verband met zijn opdracht mag uitzonderlijk deze termijn worden ingekort.

§ 3. — *De wedden.*

Art. 26.

De wedden van de leden van het onderwijzend personeel worden door de Raad van Beheer vastgesteld. Zij zullen de wedden bepaald in de artikelen 36, 37, 38, 39, 39bis, 39ter, 39quater, 41bis, 42, 43bis en 44 van de wet van 28 april 1953 houdende de inrichting van het hoger onderwijs in de Rijksuniversiteiten niet mogen overschrijden.

Art. 27.

In buitengewone omstandigheden waarover hij oordeelt kan de Raad van Beheer beslissen dat de aanvangswedde van de leden van het onderwijzend personeel hoger zal zijn dan de bepaalde minima. Daartoe wordt een anciënniteitsbijslag verleend.

AFDELING 3.

Het wetenschappelijk personeel.

Art. 28.

Binnen het jaarlijks door de Raad van Beheer vastgesteld kader worden de leden van het wetenschappelijk personeel van de Universitaire Instelling Antwerpen benoemd. De Raad van Beheer zal hierbij rekening houden met het koninklijk besluit van 31 oktober 1953 tot vaststelling van het statuut van de geaggregeerden, de repetitors en het wetenschappelijk personeel bij de Rijksuniversiteiten, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 21 april 1965.

De Raad van Beheer stelt voor het wetenschappelijk personeel een statuut op. Hij zal hierbij rekening houden met dat van het wetenschappelijk personeel van de Rijksuniversiteiten.

Art. 29.

De wedden van de leden van het wetenschappelijk personeel worden door de Raad van Beheer vastgesteld. Zij zullen de overeenkomstige wedden vastgesteld voor het universitair hoger onderwijs van het Rijk niet mogen overschrijden.

Art. 30.

Voor de leden van het wetenschappelijk personeel stelt de Raad van Beheer een syndikaal statuut op rekening houdend met dat van de ambtenaren van de openbare diensten.

SECTION 4.

Du personnel administratif, du personnel scientifique auxiliaire
et du personnel technique auxiliaire.

Art. 31.

Les membres du personnel administratif, du personnel scientifique auxiliaire et du personnel technique auxiliaire sont nommés par le conseil d'administration dans le cadre fixé annuellement par celui-ci et selon la hiérarchie qu'il détermine.

Le conseil d'administration élabore pour les membres du personnel administratif, du personnel scientifique auxiliaire et du personnel technique auxiliaire un statut en tenant compte de celui du personnel administratif, du personnel scientifique auxiliaire et du personnel technique auxiliaire des universités de l'Etat, ainsi que des règlements complétant ce statut.

Les personnes qui font partie d'une administration de l'Etat et qui sont nommées à un emploi du cadre du personnel administratif, du personnel scientifique auxiliaire ou du personnel technique auxiliaire de l'« Universitaire Instelling Antwerpen », peuvent, pour une durée de deux ans, être mises en disponibilité en raison de leur charge, tout en conservant leurs droits à la promotion, à la rémunération et à la pension dans leur administration d'origine. La durée de leur mise en disponibilité est assimilée à l'activité de service.

Art. 32.

Les traitements des membres du personnel administratif, du personnel scientifique auxiliaire et du personnel technique auxiliaire sont fixés par le conseil d'administration. Ils ne pourront excéder la rémunération correspondante fixée pour l'enseignement supérieur universitaire de l'Etat.

Art. 33.

Le conseil d'administration élabore pour les membres du personnel administratif, du personnel scientifique auxiliaire et du personnel technique auxiliaire un statut syndical en tenant compte de celui du personnel des services publics.

Art. 34.

Dans le cadre du personnel administratif, le conseil d'administration nomme un secrétaire permanent.

Le secrétaire permanent est chargé, sous le contrôle du président du conseil d'administration, de rédiger les documents de travail et les procès-verbaux du conseil d'administration et du bureau permanent et de diriger les services administratifs de l'institution.

CHAPITRE V.

Dispositions financières.

Art. 35.

L'Institution dispose des moyens financiers suivants :

1° les subsides inscrits au budget annuel du Ministère de l'Education nationale;

AFDELING 4.

Het administratief personeel, het wetenschappelijk hulppersoneel
en het technisch hulppersoneel.

Art. 31.

De leden van het administratief personeel, het wetenschappelijk hulppersoneel en het technisch hulppersoneel worden benoemd door de Raad van Beheer binnen het jaarlijks door deze Raad vastgesteld kader en overeenkomstig de door de Raad vastgestelde hiërarchie.

De Raad van Beheer stelt voor de leden van het administratief personeel, het wetenschappelijk hulppersoneel en het technisch hulppersoneel een statuut op waarbij hij rekening houdt met dat van het administratief- wetenschappelijk hulp- en technisch hulppersoneel van de Rijksuniversiteiten, evenals reglementen ter aanvulling van het statuut.

De personen die tot een Rijksbestuur behoren en benoemd worden in een betrekking van het kader van het administratief personeel, het wetenschappelijk hulppersoneel en het technisch hulppersoneel van de Universitaire Instelling Antwerpen, kunnen voor de duur van twee jaar ter beschikking worden gesteld wegens opdracht, met behoud van hun rechten op bevordering, wedde en pensioen in hun bestuur van herkomst. De duur van hun terbeschikkingstelling wordt met dienstactiviteit gelijk gesteld.

Art. 32.

De wedden van de leden van het administratief personeel, van het wetenschappelijk hulppersoneel en van het technisch hulppersoneel, worden door de Raad van Beheer vastgesteld. Zij zullen de overeenkomstige wedden vastgesteld voor het universitair hoger onderwijs van het Rijk niet mogen overschrijden.

Art. 33.

Voor de leden van het administratief personeel, het wetenschappelijk hulppersoneel en het technisch hulppersoneel stelt de Raad van Beheer een syndicaal statuut op, rekening houdend met dat van het personeel van de openbare diensten.

Art. 34.

Binnen het kader van het administratief personeel benoemt de Raad van Beheer een vaste secretaris.

Onder toezicht van de voorzitter van de Raad van Beheer is de vaste secretaris belast met het opstellen van de werkdocumenten en de notulen van de Raad van Beheer, en van het vast bureau, evenals met de leiding der administratieve diensten van de instelling.

HOOFDSTUK V.

Financiële bepalingen.

Art. 35.

De Instelling beschikt over de volgende geldmiddelen :

1° de toelagen opgenomen in de jaarlijkse begroting van het Ministerie van Nationale Opvoeding;

2° les fonds attribués en vertu de la loi du 3 août 1960 accordant des avantages sociaux aux étudiants;

3° dons et libéralités;

4° tous revenus provenant de son propre patrimoine.

Art. 36.

En dehors d'autres moyens éventuels, les investissements de l'Institution sont financés au moyen de dotations de l'Etat, ainsi qu'au moyen d'emprunts comme ceux prévus à l'article 6 de la loi du 2 août 1960.

Les biens immeubles acquis exclusivement par des dotations restent la propriété de l'Etat.

L'Etat est titulaire, dans les biens immeubles non acquis exclusivement par des dotations, d'un droit de propriété indivisible et proportionnel à son intervention financière.

L'Etat ne pourra exercer son droit de copropriétaire que si le bien est soustrait à sa destination.

Lors de la construction de bâtiments même financés par dotations, l'Institution agit en qualité de maître de l'ouvrage.

Art. 37.

§ 1^{er}. — L'« Universitaire Instelling Antwerpen » peut posséder en propriété ou autrement les biens immeubles nécessaires à sa mission. Elle peut également faire des placements en biens immeubles afin d'assurer la conservation de son patrimoine. Aucune acquisition de biens immeubles ne peut se faire sans l'accord du Roi.

§ 2. — Conformément aux dispositions de l'article 910 du Code civil, les dispositions entre vifs ou par testament en sa faveur n'auront leur effet qu'autant qu'elles seront autorisées par arrêté royal. Toutefois, cette autorisation n'est pas exigée pour l'acceptation de dons de nature purement mobilière dont la valeur n'excède pas 1 000 000 de F et qui ne sont pas grevés de charges.

CHAPITRE VI.

Du contrôle.

Art. 38.

Le budget de l'Institution requiert l'approbation du Ministre qui a l'enseignement du régime néerlandais dans ses attributions.

Le budget approuvé est annexé au budget du Ministère de l'Education nationale.

Art. 39.

Le budget et les comptes de l'Institution sont établis conformément aux prescriptions édictées par le Roi en exécution de l'article 71 de la loi du 9 avril 1965 portant diverses mesures en faveur de l'expansion universitaire.

2° de gelden toegekend op grond van de wet van 3 augustus 1960 houdende toekenning van sociale voordelen aan studenten;

3° giften en schenkingen;

4° alle inkomsten voortkomende uit haar eigen patrimonium.

Art. 36.

Behalve uit mogelijke andere middelen worden de investeringen van de Instelling gefinancierd bij middel van dotaties van het Rijk, evenals bij middel van leningen zoals voorzien in het artikel 6 van de wet van 2 augustus 1960.

De uitsluitend door dotaties verkregen onroerende goederen blijven eigendom van het Rijk.

In de niet uitsluitend door dotaties verkregen onroerende goederen heeft het Rijk een onverdeeld eigendomsrecht in verhouding tot zijn financiële tussenkomst.

Het Rijk kan slechts van zijn recht van medeëigenaar gebruik maken wanneer het goed aan zijn bestemming onttrokken wordt.

Bij het oprichten van gebouwen, zelfs gefinancierd met dotaties, treedt de Instelling op als bouwheer.

Art. 37.

§ 1. — De Universitaire Instelling Antwerpen mag de onroerende goederen in eigendom of anderszins bezitten die voor haar zending nodig zijn. Zij mag eveneens beleggingen in onroerende goederen doen ten einde de bewaring van haar vermogen te verzekeren. Geen verwerving van onroerende goederen mag geschieden zonder toestemming van de Koning.

§ 2. — Overeenkomstig artikel 910 van het Burgerlijk Wetboek hebben de beschikkingen te haren voordele onder levenden of bij testament slechts uitwerking voor zover zij gemachtigd zijn bij koninklijk besluit. Nochtans wordt deze machtiging niet vereist voor de aanvaarding van giften van louter roerende aard, waarvan de waarde 1 000 000 F niet overschrijdt en die niet met lasten bezwaard zijn.

HOOFDSTUK VI.

Toezicht.

Art. 38.

De begroting van de Instelling vergt de goedkeuring van de Minister die het onderwijs van het Nederlandse taalstelsel onder zijn bevoegdheid heeft.

De goedgekeurde begroting wordt als bijlage gehecht bij de begroting van het Ministerie van Nationale Opvoeding.

Art. 39.

De begroting en rekeningen van de Instelling worden opgemaakt overeenkomstig de voorschriften uitgevaardigd door de Koning ter uitvoering van artikel 71 van de wet van 9 april 1965 houdende diverse maatregelen over de universitaire expansie.

Art. 40.

Les comptes de l'Institution sont approuvés par le Ministre qui a l'enseignement du régime néerlandais dans ses attributions et qui, à l'intervention du Ministre des Finances, transmet les comptes approuvés à la Cour des comptes pour contrôle et visa.

Cette Cour peut procéder sur place à un contrôle de la comptabilité et des opérations de l'Institution.

Art. 41.

En ce qui concerne les marchés de travaux, fournitures et services, l'« Universitaire Instelling Antwerpen », est soumise aux règles en vigueur pour l'Etat.

En ce qui concerne ses besoins didactiques et scientifiques, l'« Universitaire Instelling Antwerpen », peut conclure des marchés de gré à gré pour l'achat de matériel scientifique, quel que soit le prix de ce matériel.

Elle peut de même conclure des contrats de gré à gré, pour une durée maximum de cinq ans, pour l'impression de publications scientifiques, quel que soit le montant de ces contrats.

Art. 42.

1. Il est nommé près de l'« Universitaire Instelling Antwerpen » un commissaire du Gouvernement. Il assiste aux réunions du conseil d'administration et du bureau permanent avec voix consultative.

2. Lorsque le conseil d'administration, le bureau permanent, ou n'importe quelle autorité de l'Institution prennent une décision contraire à la loi ou à l'intérêt général, le commissaire du Gouvernement est obligé d'exercer dans un délai de quatre jours francs, un recours auprès du Ministre qui a l'Education nationale du régime néerlandais dans ses attributions. Ce recours est suspensif et doit être communiqué au conseil d'administration ou au bureau permanent. Si le Ministre n'a pas annulé la décision dans les 30 jours du recours, celle-ci sort ses effets. Le Ministre peut proroger ce délai de 30 jours d'un nouveau délai de la même durée.

3. L'annulation éventuelle de la décision est communiquée au conseil d'administration par le Ministre.

4. Les avis et décisions de la Commission de membres du Parlement prévue par l'article 18 ne sont pas de la compétence du commissaire du Gouvernement.

5. Afin de lui permettre de remplir sa tâche, le commissaire du Gouvernement aura accès aux services comptables de l'« Universitaire Instelling Antwerpen » et il peut faire appel aux services du Ministre qui a l'Education nationale du régime néerlandais dans ses attributions.

6. Il a le droit d'être entendu à tout moment par le conseil d'administration, de prendre connaissance des dossiers qui sont soumis pour délibération au conseil d'administration, de même que des procès-verbaux dudit conseil et des conseils de facultés. Il fait aux autorités académiques toutes les remarques qu'il juge utiles.

7. Chaque année, il envoie au Ministre un rapport concernant l'avant-projet de budget et un rapport sur les résultats de sa mission.

8. Les achats dépassant 50 000 F doivent être visés avant l'engagement par le commissaire du Gouvernement.

9. Le commissaire du Gouvernement est nommé par le Roi sur proposition du Ministre qui a l'Education nationale du régime néerlandais dans ses attributions.

Art. 40.

De rekeningen van de Instelling worden goedgekeurd door de Minister die het onderwijs van het Nederlandse taalstelsel onder zijn bevoegdheid heeft en die de goedgekeurde rekeningen, door bemiddeling van de Minister van Financiën voor toezicht en visum aan het Rekenhof doet geworden.

Dit Hof kan een toezicht ter plaatse op de comptabiliteit en de verrichtingen van de Instelling inrichten.

Art. 41.

Voor de overeenkomsten voor aanneming van werken, leveringen en diensten is de Universitaire Instelling Antwerpen onderworpen aan de regels die terzake bestaan voor het Rijk.

Inzake didactische en wetenschappelijke behoeften, kan de Universitaire Instelling Antwerpen voor aankoop van wetenschappelijk materieel, onverschillig de prijs ervan, onderhandse overeenkomsten sluiten.

Zij kan eveneens onderhandse overeenkomsten sluiten, voor een maximum duur van vijf jaar, voor het drukken van wetenschappelijke publikaties, onverschillig de omvang van die contracten.

Art. 42.

1. Er wordt bij de Universitaire Instelling Antwerpen een Regeringscommissaris benoemd. Deze woont de vergaderingen van de Raad van Beheer en van het Vast Bureau bij met raadgevende stem.

2. Wanneer de Raad van Beheer, het Vast Bureau of gelijk welke overheid der Instelling een beslissing nemen die strijdig is met de wet of met het algemeen belang, is de Regeringscommissaris verplicht binnen vier vrije dagen beroep aan te tekenen bij de Minister die de Nationale Opvoeding van het Nederlands taalstelsel onder zijn bevoegdheid heeft. Het beroep is opschortend en moet medegedeeld worden aan de Raad van Beheer of aan het Vast Bureau. De beslissing heeft uitwerking indien zij binnen 30 dagen na het beroep niet door de Minister vernietigd wordt. De Minister kan de termijn van 30 dagen éénmaal verlengen.

3. De eventuele vernietiging van de beslissing wordt aan de Raad van Beheer medegedeeld door de Minister.

4. De adviezen en beslissingen van de Commissie der parlementsleden bedoeld in artikel 18, vallen buiten de bevoegdheid van de Regeringscommissaris.

5. Ten einde de Regeringscommissaris de mogelijkheid te geven zijn taak te vervullen, dient hen toegang gegeven tot de rekenplichtige diensten van de Universitaire Instelling Antwerpen en mag hij een beroep doen op de diensten van de Minister die de Nationale Opvoeding van het Nederlandse taalstelsel onder zijn bevoegdheid heeft.

6. Hij heeft het recht te allen tijde door de Raad van Beheer te worden gehoord, inzage te nemen van de dossiers welke aan de Raad van Beheer voor beraadslaging zijn onderworpen en van de notulen van genoemde Raad en van de Faculteitsraden. Hij maakt de academische overheden alle opmerkingen die hij nodig acht.

7. Hij zendt jaarlijks aan de Minister een verslag over het voorontwerp van begroting en een verslag over de uitslagen van zijn opdracht.

8. De aankopen van meer dan 50 000 F dienen aan de Regeringscommissaris vóór de vastlegging van de uitgave ter visering voorgelegd te worden.

9. De Regeringscommissaris wordt door de Koning benoemd op voordracht van de Minister die de Nationale Opvoeding van het Nederlandse taalstelsel onder zijn bevoegdheid heeft.

10. Les fonctions de commissaire du Gouvernement sont incompatibles avec toute autre fonction dans l'« Universitaire Instelling Antwerpen ».

11. Le commissaire du Gouvernement jouit du traitement prévu pour les professeurs ordinaires des universités de l'Etat.

Art. 43.

Le Ministre ayant le budget dans ses attributions désigne un délégué auprès de l'« Universitaire Instelling Antwerpen » parmi les inspecteurs des Finances accrédités auprès du Ministre qui a l'Education nationale du régime néerlandais dans ses attributions. Ce délégué exerce, en collaboration avec le commissaire du Gouvernement, les mêmes fonctions que ce dernier pour toutes les décisions ayant une incidence budgétaire ou financière et ce, dans les mêmes conditions et selon les mêmes modalités.

CHAPITRE VII.

Dispositions modificatives.

Art. 44.

A l'article 1^{er}, 1^o, de la loi du 30 juillet 1879 relative à l'éméritat pour les professeurs de l'enseignement supérieur, modifié par les lois des 26 février 1923 et 9 avril 1965, les mots « Universitaire Instelling Antwerpen » sont ajoutés après les mots « Centres universitaires de l'Etat ».

Art. 45.

A la liste qui figure à l'article unique de la loi du 22 octobre 1921 déterminant la liste des établissements d'enseignement supérieur visés aux 3^o et 7^o de l'article 56bis de la Constitution, modifiée par la loi du 9 avril 1965, sont ajoutés les mots l'« Universitaire Instelling Antwerpen ».

Art. 46.

L'article 37, alinéa 2, des lois coordonnées sur la collation des grades académiques et le programme des examens universitaires, modifié par les lois des 21 mars 1964 et 9 avril 1965 et par les arrêtés royaux des 18 mai et 18 août 1967 et 4 juin 1968, est complété par la disposition suivante :

« 7^o l'« Universitaire Instelling Antwerpen », pour la délivrance des diplômes de :

— licencié et de docteur en sciences, groupe sciences mathématiques, groupe sciences physiques, groupe sciences chimiques, groupe biologie (zoologie et botanique);

— agrégé de l'enseignement secondaire supérieur pour les sciences, groupe sciences mathématiques, groupe sciences physiques, groupe sciences chimiques, groupe biologie (zoologie et botanique);

— docteur en médecine, chirurgie et accouchement;

— pharmacien;

— licencié et de docteur en droit;

— licencié et de docteur en philologie germanique et romane;

— agrégé de l'enseignement secondaire supérieur pour la philologie germanique et romane;

— agrégé de l'enseignement supérieur.

10. Het ambt van Regeringscommissaris is onverenigbaar met enig ander ambt bij de Universitaire Instelling Antwerpen.

11. De Regeringscommissaris geniet dezelfde wedde als de gewone hoogleraren aan de Rijksuniversiteiten.

Art. 43.

De Minister die de begroting onder zijn bevoegdheid heeft, wijst onder de inspecteurs van financiën, geaccrediteerd bij de Minister die de Nationale Opvoeding van het Nederlandse taalstelsel onder zijn bevoegdheid heeft, een afgevaardigde aan bij de Universitaire Instelling Antwerpen. Deze afgevaardigde oefent, in samenwerking met de Regeringscommissaris, dezelfde functies uit als deze laatste voor alle beslissingen die een budgettaire of financiële weerslag hebben en dit onder dezelfde voorwaarden en volgens dezelfde modaliteiten.

HOOFDSTUK VII.

Wijzigende bepalingen.

Art. 44.

In artikel 1, 1^o, van de wet van 30 juli 1879 betreffende het emeritaat van de leraren van het hoger onderwijs, gewijzigd door de wetten van 26 februari 1923 en van 9 april 1965, worden de woorden « de Universitaire Instelling Antwerpen » toegevoegd na de woorden « Rijksuniversitaire centra ».

Art. 45.

In de lijst voorkomend in het enig artikel van de wet van 22 oktober 1921 tot vaststelling van de lijst der inrichtingen voor hoger onderwijs, bedoeld in 3^o en 7^o van artikel 56bis van de Grondwet, gewijzigd door de wet van 9 april 1965, worden de woorden « de Universitaire Instelling Antwerpen » toegevoegd.

Art. 46.

Artikel 37, tweede lid, van de gecoördineerde wetten op het toekennen van de academische graden en het programma der universitaire examens, gewijzigd bij de wetten van 21 maart 1964 en 9 april 1965 en bij de koninklijke besluiten van 18 mei en 18 augustus 1967 en 4 juni 1968, wordt aangevuld met de volgende bepaling :

« 7^o de Universitaire Instelling Antwerpen voor het uitreiken van de diploma's van :

— licentiaat en doctor in de wetenschappen, groep wiskundige wetenschappen, groep natuurkundige wetenschappen, groep scheikundige wetenschappen, groep biologie (dierkunde en plantkunde);

— geaggregeerde voor het hoger secundair onderwijs voor de wetenschappen, groep wiskundige wetenschappen, groep natuurkundige wetenschappen, groep scheikundige wetenschappen, groep biologie (dierkunde en plantkunde);

— doctor in de genees-, heel- en verloskunde;

— apotheker;

— licentiaat en doctor in de rechten;

— licentiaat en doctor in de Germaanse filologie en in de Romaanse filologie;

— geaggregeerde voor het hoger secundair onderwijs voor de Romaanse filologie en de Germaanse filologie;

— geaggregeerde voor het hoger onderwijs. »

Art. 47.

L'article 1^{er}, III, a), 2^o, de la loi du 11 septembre 1933 sur la protection des titres d'enseignement supérieur, est complété par la disposition suivante :

« 9^o de licencié et de docteur en sciences politiques et sociales, ceux qui ont obtenu le diplôme de ces grades à l'« Universitaire Instelling Antwerpen ».

CHAPITRE VIII.

Dispositions transitoires.

Art. 48.

Le conseil d'administration exercera sa compétence dès que les membres mentionnés à l'article 6, sub a), 1, 3, 4, et c), 1, seront nommés.

Le bureau permanent exerce sa compétence dès que les membres d'office sont désignés.

Art. 49.

Le recteur et le vice-recteur seront, pour un premier terme de quatre ans, nommés par le Roi, sur proposition du Ministre qui a l'Education nationale du régime néerlandais dans ses attributions, et après concertation avec la commission visée à l'article 18.

Art. 50.

Au cours de la deuxième année académique suivant l'entrée en vigueur de la présente loi, il sera procédé aux élections visées aux articles 9 et 10.

Les mandats qui sont déjà attribués expirent au moment de ces élections.

Art. 51.

Aussi longtemps que des élections prévues par l'article 50 n'auront pas été organisées dans une faculté, le conseil d'administration nommera le personnel enseignant et scientifique sur proposition du recteur et du vice-recteur.

Cette proposition se fera après un appel public aux candidats et sur avis motivé d'un comité de professeurs qui ne sont pas attachés à l'Institution.

Art. 52.

La première année académique de l'« Universitaire Instelling Antwerpen » commence le 1^{er} octobre suivant l'entrée en vigueur de la présente loi.

Bruxelles, le 4 février 1971.

Le Président de la Chambre des Représentants,

A. VAN ACKER.

Les Secrétaires,

G. JUSTE,
M. VERLACKT-GEVAERT.

Art. 47.

Artikel 1, III, a) 2^o van de wet van 11 september 1933 op de bescherming van de titels van het hoger onderwijs wordt aangevuld door de volgende bepaling :

« 9^o van licentiaat en van doctor in de politieke en sociale wetenschappen, zij die het diploma van die graden hebben behaald aan de Universitaire Instelling Antwerpen ».

HOOFDSTUK VIII.

Overgangsbepalingen.

Art. 48.

De Raad van Beheer zal zijn bevoegdheid uitoefenen zodra de in artikel 6, sub a), 1, 3, 4 en c), 1, vernoemde leden zullen benoemd zijn.

De werking van het Vast Bureau wordt effectief van zodra de leden van ambtswege aangeduid zijn.

Art. 49.

Voor de eerste termijn van vier jaar zullen de Rector en de Vice-rector door de Koning benoemd worden op voorstel van de Minister die de Nationale Opvoeding van het Nederlandse taalstelsel onder zijn bevoegdheid heeft, na overleg met de Commissie bedoeld in artikel 18.

Art. 50.

In de loop van het tweede academiejaar volgend op de inwerkingtreding van deze wet zal worden overgegaan tot de verkiezingen bepaald bij de artikelen 9 en 10.

De mandaten die reeds toegestaan werden, vervallen met die verkiezingen.

Art. 51.

Zolang in een faculteit geen verkiezingen hebben plaatsgehad, zoals voorzien in artikel 50 gaat de Raad van Beheer over tot de benoeming van het onderwijzend en wetenschappelijk personeel op voordracht van de Rector en de vice-rector.

Deze voordracht geschiedt na openbare oproep tot de kandidaten en op gemotiveerd advies van een comité van hoogleraren welke niet verbonden zijn aan de Instelling.

Art. 52.

Het eerste academiejaar van de Universitaire Instelling Antwerpen vangt aan op de eerste oktober volgend op de inwerkingtreding van deze wet.

Brussel, 4 februari 1971.

De Voorzitter van de Kamer van Volksvertegenwoordigers,

A. VAN ACKER.

De Secretarissen,

G. JUSTE,
M. VERLACKT-GEVAERT.